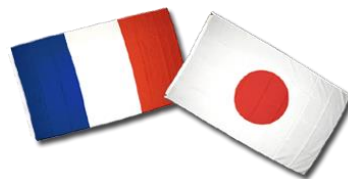


(英語、フランス語、日本語表記あり)



English :

Between May and September 2018 I had the chance to realize my Master degree graduation internship at Mash Company. Mash is a national event planning company aiming for an international path. Since my major was International Management Trade with Asia, and Japanese language my specialization, Mash was the perfect working environment to finish my university studies before entering Japanese working market. During the internship, I was able to apply the knowledge learnt at university and discover new ones under the supervision of MICE (Meetings, Incentives, Conferences, Events) section director, Mister Shiokawa. My daily tasks consisted of helping events planners, to come with innovative ideas, write events plans and scripts, find and order the supplies needed, estimate budgets, participate to meetings with clients and supervise events on D-Day. As a French person and foreigner my task was to bring an international side by creating potential international events, search call for tenders, give my opinions on ongoing international events plans and translate different types of supports when needed. Moreover as all employees are Japanese I was able to improve my Japanese Business level and directly feel and learn about Japanese company working culture.

Mash working environment was friendly yet professional as all employees are open-minded and qualified. Lastly, my gratitude go toward Mash director, Mister Mato, who gave me the opportunity to realize this unforgettable experience.

G.D.

Français / French :

Entre Mai et Septembre 2018 j'ai eu la chance de pouvoir réaliser un stage de fin d'étude de Master dans l'entreprise Mash. Mash est une entreprise d'événements nationaux visant à s'élargir à l'international. Ma spécialisation étant Management International échange avec l'Asie, langue Japonaise, Mash fut une expérience professionnelle très enrichissante qui m'a permis d'entrer sur le marché du travail japonais sereinement

Durant ce stage j'ai pu appliquer les connaissances apprises au court de mon parcours universitaire et apprendre de nouvelles notions sous la supervisassion de Monsieur Shiokawa, responsable de la section MICE (Meetings, Incentives, Conferences, Events). Mes tâches quotidiennes consistaient à assister les organisateurs, apporter des idées innovatrices, trouver et commander les fournitures nécessaires, estimer les budgets, participer aux réunions avec les clients and superviser le jour-J. En tant que française et étrangère mon rôle fut d'apporter une touche internationale en créant de potentiels événements, en cherchant des appels d'offres, en donnant mon opinions sur des événements internationaux en cours de préparation et en traduisant tous types de supports le cas échéant. De plus, les employés étant tous de nationalité japonaise, j'ai pu améliorer mon niveau de japonais professionnel et ressentir, observer et apprendre de manière directe les subtilités de la culture du travail dans une entreprise japonaise. L'environnement professionnel de l'entreprise Mash était tout autant amical que professionnel grâce à l'ouverture d'esprit de ses employés et leurs compétences. Pour terminer, ma gratitude va vers Monsieur Mato, directeur de l'entreprise Mash, qui m'a donné l'opportunité de réaliser ce stage.

G.D.

日本語/Japanese :

2018年5月から9月の間に、株式会社マッシュで修士課程の卒業インターンシップを実現する機会がありました。マッシュは国際的に拡大を目指しているイベント企画会社です。大学院の専攻は国際商業マネジメントアジア交易専科日本語専門でしたので、日本で就職を始める前にマッシュで働くのは最適な経験でした。

インターンシップ期間中、大学で学んだ知識を応用し、MICE室長塩川さんの監督の下で新しい知識を発見することができました。私の仕事は、イベントプランナーを支援し、革新的なアイデアを出し、イベント企画と台本を書き、必要な物資を見つけて注文し、予算を見積もり、クライアントとの打ち合わせに参加し、イベントを監督することでした。フランス人と外国人としての仕事は、国際的なイベントを作成し、入札を求め、進行中の国際的なイベント企画について意見を述べ、そして必要な場合に様々な種類の翻訳をすることでした。また、すべての同僚が日本人であるため、日本のビジネスレベルを向上させ、日本の会社の労働文化について直接感じ、学ぶことができました。

マッシュのビジネス環境は、その従業員の開放性とそのスキルのおかげで、フレンドリーでプロフェッショナルなものでした。

最後に、株式会社マッシュ間藤社長に感謝の意を表します。間藤社長は忘れられない経験を実現する機会を与えてくれました。

D.G.

